DOCUMENT RESUME

ED 176 718 IR 007 542

AUTHOR Kobzarenko, N. S.
TITLE Library Service for Children in the USSR. Reaction paper by Marilyn L. Miller.
PUB DATE May 79
NOTE 55p.; Papers presented at the Soviet-American Library Seminar (1st, Washington, D.C., May 4-6, 1979); For related documents, see IR 007 541-547 ; Best copy available
LANGUAGE English; Russian

EDRS PRICE MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Centralization; Childhood Interests; *Children; Childrens Books; Comparative Analysis; Directed Reading Activity; Foreign Countries; Librarians; Library Networks; Library Programs; *Library Role; *Library Services; *National Libraries; Public Libraries
IDENTIFIERS United States; *USSR

ABSTRACT

The development and management of children's libraries and library services in the USSR are discussed by N.S. Kobzarenko, State Republican Library for Children of the Ukraine, and comparisons and contrasts between that system and the U.S. system are outlined. Kobzarenko notes that library services for children, established along directives from V.I. Lenin, exist to help schools ensure educational process, to aid in the development of a child's personality and morals, and to assist parents, teachers, and educators with questions regarding children's reading. Materials are regulated through a centralized State library system which publishes books through its own publishing houses. Librarians are trained in the guidance of reading using various detailed methods and programs. The improvement of professional skills of the staff is recognized through methodical centers for research and through government standards. Marilyn Miller, from the University of North Carolina School of Library Science, points out that library services in the United States and the USSR reflect each nation's ideological, social, and economic philosophies while both are dedicated to the welfare of the children served. Objectives for public library service, programming, and collections are compared. (CWM)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

- ED176718

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

I-st SOVIET-AMERICAN SEMINAR
(USA-1979)

Kobzarenko N.S.

(USSR)

LIBRARY SERVICE FOR CHILDREN IN THE USSR

BEST COPY AVAILABLE

IR007542

Kobzarenko N.S.
Director of the State Republican
Library for Children of the Ukraine

Library service for Children in the Soviet Union

Children are our pride and joy, our concern and care. Future of children, their upbringing and education- these are the problems, which concern the whole mankind nowadays. In connection with the declared by the UN International Year of the Child in 1979 General Secretary of the Central Committee of the CPSU, Chairman of the Presidium of the Supreme Soviet of the USSR Leonid Brezhnev said in the New Year greetings on the TV- "children are our future, they shall have to carry on the cause of their fathers and mothers. They, I am sure, will make life on the Earth better and more happy. And our duty is to do our best so that children of all peoples would not know war so that they would have peaceful and joyous childhood... We aspire to teach them to live as good neighbours with people of any nationality and colar of the skin, to teach them to respect work and know how to work for the benefit of all the people".

As far back as at the dawn of the Soviet Power V.I.Lenin Declared: "All the best to children!" Since then cure of children in our country has become an important state affair. The Soviet nation gives generously everything that helps children to develop their abilities and talents, to become physically strong.

At the disposal of our children are kindergardens, schools, Palaces and houses of pioneers, stations and clubs of young technicians, stations of young naturalists, childrens railways,

clubs of young pilots and cosmonauts, music and art schools and many other educational establishments, including numerous libraries.

Our country has built an enourmous network of various libraries for children. And we are sure to say that the development of the system of library service for children and youngsters is one of the significant gains of the socialist system.

V.I.Lenin paid much attention to the question of development of library service for children. Long before the Revolution in 1913 in his work "What can be done for public education" he wrote": ... they see to it that even children can make use of the rich collections; that readers can read publiclyowned books at home; they regard as the pride and glory of a public library... the extent to which books are distributed among the people, the number of new readers enrolled, the speed with which the demand for any book is met, the number of books issued to be read at home the number of children attracted to reading and to the use of the library...

On the basis of Lenin's directions our country began to build a network of independent childrens libraries right in the first years of its existence. With development of a shool system a network of school libraries developed. Along with there was developed library service for children in public libraries for grownup in villages as well as in town. The collegue of V.Lenin N.Krupskaya supervised development of a library system for children. She was in charge of extracarricular education at that time and stood for a close link between school and library,

---

x) V.I.Lenin. Collected works. M.,1973, v.19, p.277.

because both of them were called on to upring children. Built during the years of Soviet power the unified system of library service for children is meant for an all round help to school in education and an all round development of pupils, in cultivating in them high principls of communist morale, love to Motherland, in development their interest fur knowledge, diligence, public activity.

At present our country has 8,000 independent libraries for children under the Ministry of culture of the Soviet Union, I56,000 - school libraries, many thousand public libraries fur grownups in villages and in towns.

Children libraries were organised on the basis of certain norms and directives. Thus, to further perfect a network of libraries a new "Examplary regulation about the organization of an unified network of public libraries" envisages organization of a children's branch with a staff worker if a village library caters to 500 or more students from the Ist up the 8th grade and poeschool children at the age of 6.

Towns with the population of 50,000 - and more are to have one children's library for 6-I0 eightyear schools (4-7,000 - students and preschool children at the age of 6); towns with the population less then 50,000 - people have minimum one childrens library or children's section at the public library. Towns with district division have a childrens library in every district.

Independent childrens libraries have a considerable stock of children's literature and a staff specially trained librariens. Childrens libraries give service to all students from the Ist upto the 8th grade, preschool children at the age of 6, teachers of reading, parents and other persons, concerned with child education. School libraries are organized on the basis

of "Main regulation on school library", adopted by the Ministry of education of the USSR. Every secondary and 7 year school has a library with I or 2 librarians. In elementary school a teacher introduces a book to children.

Special attention in our country is paid to the development of library service for children in villages, where village libraries are the main form of library service for children outside schools. They have children sections or rooms for yeung readers. Independent children's libraries are organized in large villages and countriside administrative centers. School libraries as well as in towns are organized at secondary and 8 year schools.

With a view to further improve library service of the population centralization of library network is being implemented in our country at present. Children libraries as a rule are included into general systems of public libraries. The centralization gives a chance to built and house more effectively and equally within the whole region children branches, mobile libraries, points of booklending and thus to attract to a systematic reading more people.

The centralization of state public libraries is successfully coming to an end in the Ukraine. 440 centralized systems have been formed there altogether, including IO independent large children libraries in big cities. 60% of children libraries are already covered by centralization.

Proceeding from the fact that books for children reflect the outside world, treat questions of modern social life and are in the hands of a librarian the main instrument of positive influence on a new generation, much attention is paid to forma-

tion of book stocks for children libraries on the basis of science.

Children libraries have large book stocks, which run up to 202 million books and magazines. The growth of a general book stock takes place not only through the development of library network, but also by way of increasing of a book stocks of the library. Around 60% of regional libraries in Russian Federation, Ukraine have stocks, running up to more then 100,000 - volumes, and many of them up to 200,000 - and more. Every district library has average 33,000 -books, town libraries -30,000 . village libraries- 2,000 books. Libraries have a good stock of books on science, art, natural sciences, etc. Stock have literature of various peoples, living in the Soviet Union and abroad.

The book stocks of children libraries are intensively used. Their circulation is 2,1 times a year, every reader reads average 24,2 books a year. Books for children are published in 60 languges of the peoples of the Soviet Union and are translated into 72 languages of peoples of the world. In our country there are special publishing houses, which publish books for children: central- "Children literature", "Malish", "Molodaya gvardia", "Prosvestenie". Every Republic has its own publishing houses, which publish books for children on a local and Russian languages. For example, in Ukraine there are publish houses for children "Vaselka", "Molod", "Radjanska schola" etc.

According to UNESCO, the Soviet Union takes the first place in the world in the number of books published and destributed for children. Annumally 3, 249 titles an overall circulation of

516 mln.192 copies (according to 1966) of books and magazines for children are published in our country. Besides we have 45 periodicals and 41 magazines with a total circulation of 279 mln.307 copies for children. Last Ukraine had published 208 titles of books for children with circulation of 16 mln. 825 thousand copies in 1977.

The library series helps to build library collections in a planned way. Since 1973 by the decision of Goskomizdat and the Ministry of Culture of the USSR all Union and Republican library serious are published. Serial publications allow to provide public libraries with scientifically compiled book stocks, fill up the existing gaps in stocks, allow to improve their quality, to form book nucleas. A serial includes publications, which by its content and purpose gurantee the fulfillment of tasks of ideological,moral and estetical education. Library series is formed on the basis of recommendations from libraries about reprinting of the best books, which enjoy a great demand. For example, only Ukraine publishes books of library serials by around one million copies annually.

As L.Brezhnev in his address to the staff of "Detskaya literature" publishing house pointed out that "The best works for children, published in our country by million copies bring up a child to love Soviet land, its people. They help to cultivate high communist ideals, widen their outlook, accustom young readers to work, arouse in them an interest for knowledge and art".

Children library was formed as an extracarricular educational institution with its own constant functions and objectives. These functions can be formulated in the following way :

Number one - to help school to ensure educational process. Though realization of this function, children library fulfills a double task: first, it constantly helps schoolchildren to master main scientific knowledge, to orientate oneself in the flood of scientific and political information, contained in educational programmes, second- teach students to work with a book independently, calculate in them an interest and skills for brain work.

Number two- allround development of a child's personality, calculation in him of high moral qualities, planning of leisure for students. One must say that the library work with children after school and filling up their leisure time with useful deeds- reading, has an important social meaning. Many children eagerly spend their free time the library, where they have an opportunity to read books, listen to a new record, take part in the work of circles, clubs, meet with their friends and children writers, with interesting people.

With a view to organize a useful passing away of leisure, libraries use most effective forms of mass activities: discussions of books and magazines, reader's conferences, literary and music evenings, quizes, oral literary magazines, etc.

Number III - methodical assitence in questions of children's reading, library work with children by all libraries, teachers, educators and parents.

The division of these functions is very conditional, for in practice they are used in close cooperation and one aimed at fullfilling general tasks of education and allround upbringing.

Children libraries of the Soviet Union use a principal of differentiational service of readers of various age groups. The

division into periods of childhood on the basis of physicophysyological peculariities of child's development coincides practically with the adopted in children libraries differentiation and with stages of school education.

Librarius have the following age groups:

- preschool and its grade students, that is children from 6 to 8 years old;
- 2d-4 3d grade students (children from 8 to 10 years old);
- 4 and 5 grade students (children from 10-11 and from 11 to 12 years old);
- 6, 7 and 8 grade students (children from 12 to 15 years old).. The frontiers of age groups is not very rigid. However they help librarians to recommend literature, to work with readers with regard for age group peculariities.

A specific pecularity of a children library according to N.Krupskaya is in the guidance of reading. N.Krupskaya would say, that Russia has a good tradition". From the time immemorial every librarian knows that he must be not singly a leader of books", but a counsellor in choosing one. She used to say that librarians should know how to recommend "what and how one must read" .She saw an important political and social meaning in this notion. The essence of counselling she saw in an allround development of a personality, in cultivating a culture of reading.

Pursuing the recommendations of N.Krupskaya counsellors children's reading define not only what to read, but also how to read, cultivate in children culture of reading, skills of deep and full assimilation of what they read, his or her own attitude towards what he or she read, an ability to use a book and a library for education and for extracurricular activities.

The guidance of reading is based on differentiational study of readers, their wants and needs, assimilation of that they read, on the usage of a system of effective forms of books propaganda in practice, also on recommendations, received in the process of research work in childrens reading. One should say that much serious work is done in this field by many research centers of our country: by State Lenin Library, by some research institutes at the USSR Academy of pedagogical sciences, by special chairs of library departments at institutes, by large Republican and regional children libraries.

First skills of independent use of a book readers acquire in the process of group discussions, the main condition of which is audiovisuality and attraction. For example, a talk about books and a library is conducted by a "fairy-tell-teller", and characters of puppet theater show how to handle a book and how to preserve it. There are used also forms of work such as loud reading, retelling, demonstration of diafilms, listening to records, viewing children's TV shows, and puppet theater performances. Children are asked to draw pictures and shape plasticine on the basis of what they saw.

One of the forms of mass work become classes with groups of active readers, usually formed at circles or reader's clubs. Most spread circle are "Friends of book", "Friends of Library", members of which help librarians in their daily work to recommend books and attract new readers.

At children libraries has also circles, which unite readers of common interest and hobbies, circles of lovers of poetry, music, art. There are clubs- Club of young historians, Club of internationalists, Club of lovers of science fiction, Club of ci-

arts-lovers, etc. Young people are inclined to impressionability, curiosity, romantic exploration for the new.

A modern Soviet library has not only books and magazines, but also various forms of art are represented there. It is known that in a specific process of child's estetic upbringing literature and art, architecture and sculpture, music, cinema, theatre, participate as an organic unity. Therefore many libraries of our country has special music departments, which carry out various work in estetic education. One of the forms of estetic education in a children library is work with book illustrations and children's drawings on themes of the books they read.

Libraries hold exhibitions of childrins drawings "How you see heroes of your favorite books", "We read and draw".

Audio-visual aids play a very important roll while showing reproductions of works of fine arts, in the process of viewing fragments from literature pieces done by professional actors, listening to records while talking about music, art, poetry.

Much attention is paid to estetic education of children in the state Republican library for children of the Ukraine. It has a music department which consists of three specially equipped rooms. In one of them a child being comfortably seated in a round soft armchair can with a help of mono-and stereo earphones listen to tapes of classic and light music or to a favorite record. The next room is equiped for group listening to ster.o-music and for TV viewing. The third one is meant for group listening to piano music.

There is a room of fairy tales for the youngest readers in the library. Its walls are decorated with pictures

of heroes from fairy-tales of the world.

The ceiling of the fairy-tale room is a an imitation of starry sky with the signs of Zodiac, adapted for a child. In the wall niches of the room there are four slide-projectors operated at a distance. In this room children meet with their favorite fairy-tall heroes, watch diafilms on various themes.

It has become a tradition in our country to hold a "Week of children's books" during the spring vacation. The main aim of the week is to attract youngsters to read the best literary works of native and foreign writers, to develop the work of clubs "Young friends of the Book", to bring students up to regular reading, to arouse in them a need for permanent contact with a book and also to attract the attention of broad public to the questions of childrens reading and the activities of libraries as a whole.

The solemn inauguration of the week of children's Book is held in turn in all the capitals union Republics.

The holidays of the Week of childrens Book are not only acquaintance with new interesting books, not only meetings with favorite writers, but also is a perfect chance to open up in a bright, emotional form to children all the richness of multinational soviet literature.

In the days of preparation and holding the Week libraries, schools, clubs and Palaces of pioneers organize book exhibitions, talks about the best children books, readers conferences, literary matinees and evenings, meetings with writers and journalists, with artists, excursions to printing shops, showing of films, made after the best works for children by prominent writers. The week is ended by a big festival of books. The information about

the Week is given to students, press,radio,TV.

The book is a constant satellite of our children. During summer holidays a book is with children in a pioneer camp. Resting in a camp, kids have an opportunity to read books of favorite writers. In libraries of pioneer camps the most favorite children's writers are collected: books on travel, adventure, science fiction, nature, animals ,practical books for circles, on art.

In connection with the fast development of science, technology and industry children's creativity in science and technology has developed on a large scale. Youngsters build unique and sometimes complicated enough constructions of machines, robots, airplanes, various gadgets and technical equipment. They are interested in the latest technical achievements and perspectives of science and technology development. They are able to do creative work in technology in various circles at houses and palaces of pioneers. For that purpose there are in many cities special institutions-stations of young tehnicians. Children libraries give an active help to students, engaged in technical circles by recommending literature on modelling, creation of various mechanisms. Besides, they acquaint readers with popular, bright books, depicting modern activements and perspectives of science and technology development, industry and economy and by this deepening and developing their outlook and polytechnical knowledge.

The experience shows that for children, which attend acquaintence circles with books helps to develop their imagination, logic thinking, an ability to compare, analyse. Therefore the assistance of a children's library in technical creativity of kids is very important.

By recommending literature on popular science a librarian is striving to direct the attention of children towards knowledge, contained in books,to show that books on popular science can give answers on varions questions and are a constant source of new discoveries. For that purpose they use recommendation indexes and lists of literature other means of information maintain a contact with teachers,with stations of young natu - ralists and technics.

The libraries in the Ukraine use for that purpose such a form of work as literary adventures into the fairy-tale world of nature on different routes. For example, "To friends of the green forest", "To trace wonderful animals", "To meet with the birds". The recommendation of literature on the given subject gives an opportunity to develop an interest of children for math ,physics, chemistry and other subjects.

Acquaintance of students with literature to help to master a certain subject of the school programme is closely connected with studying of an every topic in school .In their work of development and widening of students knowledge librarians approach is strictly differentiational. This requires not only consideration of the readers age ,but their different level of preparation . Therefore a librarian studies his readers, their progress in school, maintains a permanent contact with teachers.

Readers of children libraries are future builders of a new society. To forum a man, useful to society is possible only through labour. This is why the work on labor education of our young citizens is one of our permanent tasks not only for school, but also for a childrens library.Library recommends literature to children,which tells them about these or that

ways of labour, showing a social use of labour of every man. Libraries acquaint them with a wide scope of professions. For youngsters they organize meetings with representatives of various professions, consultations on questions of professional guidance, recommend literature to assist in practical training of students.

For junior readers libraries hold exhibitions and conduct group discussions on the subjects:"Skillful hands have no boredom", "Small helping hands".

It is important to underline that the work on labour education and professional guidance is conducted by libraries in close cooperation with schools, with industrial units, where their practical training takes place.

Most of the children at the age of 5-7 years old can already read and children's libraries try to attract kids to use the library book stock. For preschool children there are plenty of books on vairous themes, ganre, forms of interpretation. Forms of work with kids of this age group are determined by their age pecularities. To attract kids to reading excursions to libraries are organized for senior groups of kindergardens, where they are acquainted with the library, with her room conditions, show them most interesting and brightly illustrated books, organize puppet shows, tells them stories.

The coordination of work of various children libraries and children libraries with the work of various preschool and public organizations, which are engaged in the upbringing of a young generation(Palaces of pioneers, stations of junior technicians, junior naturalists, young komsomol league organizations,etc) is conducive to a successful fullfillment of tasks of

commun-ist upbringing. Interrelation of libraries is ensured by joined plans of work of various systems and institutions for children.Thus, in the Ukraine such plans are introduced even where, in towns, regions a district system of control of its realization is functioning.

Great role in the coordination of mutual efforts of libraries in service for children play Interinstitutional library public counsils at different levels- district, city, regional, republican. For example in the Ukraine there are Interinstitutional counsils which have section on library work with children.They are engaged in the coordination of bibliographical work, building and usage of library collections, methodical work and so on.

In our country there has been formed a planned system of organizational and methodical guidance of libraries, which provide service for children.The system is built on the administrative-territorial basis, and is headed by the Lenin state Library of the USSR. The Lenin Library renders methodical help to all mass libraries including children, school and trade union libraries.

In union republics republican children libraries serve organizational and methodical centres,in regions, lands and autonomous republics methodical functions are fulfilled by regional, land and republican libraries.At the next level central city, district children libraries serve method-ical centres.

Methodical centres carry out purposeful organizational work, take part in the preparation of background documents, concerning different aspects and trends of the librarianship development in our country.

Methodical centres concentrate the attention of libraries on most important problems of educational work with children

in recomendating them literature, on improvement of the organization of service for the readers of children age.

The most effective forms of methodical work are: analysis of library activity; study, cumulation and introduction of foremost experience; improvement of professional skill of librarians; providing of methodical and practical help for libraries on places, preparation of methodical guidance appliances.

The improvement of professional skill is a systematic process and it involves all the librarians working with children.

The system of improvement of professional skill of children's librarians is based on the governmental system of preparation of librarians and isused for further improvement of professional culture.

For persons working in children and school libraries without professional qualification there are organized practical work and works on probation. The librarians study according to special programme under the guidance of experienced sperialists.

One of the most important forms of improvement of professional skill became universal seminars, covering different questions or subjects, devoted to certain groups of questions. The questions of library work with children are obligatory in such programmes. The seminars take place two times in a semester during the last time. Republican methodicial centres work out the approximate themes of conducting regional and district seminars, which are sent to libraries for practical usage.

With a view to improve the professional skill there are conducted studies at schools of advanced experience, founded on the basis of the best libraries. At the base library students observe the work of the best librarians, analise it and to practice under their supervision.

There are used also such forms of improvement of professional skills as science-practical conferences, which are called to stimulate the development of research work and the study of advanced experience, to promate the improvement of professional skills through discussions of theoretical and practical questions of library service.

The improvement of professional skills of the staff of a library is conducted through practical work on certain days. The lessons include review of the new books, discussions of problem articles in special journals, reports, of the staff members, which had been on buishess trips to other regions or participated in various seminars and conferences.

At present practically the whole young generation of the country are readers of libraries. Children libraries do a lot for an allround development of a childs personality, for their morale, labour and estetic education, widening of outlook and their interest for knowledge.

However the system of library service for children has a number of pending problems.

Let there is no a clear-cut and agreed coordination of the work of school and children libraries. Much should be done to improve acquisition of children libraries, to publish more books for children, espectaley in the languages of peoples of the Soviet Union, to improve their design.

One should note that a certain part of librarians have nor special education and neither sufficient training to work in children libraries. Therefore the improvement of professional skills of these librarians remains one of the significant tasks.

Not all children and school libraries have modern equipment. The solution of these problems will allow to increase the role of libraries in education and upbringing of junior readers to be I00% citizens of their motherland, future active builders of the new society.

Marilyn L. Miller
Associate Professor
School of Library Science
The University of North Carolina
at Chapel Hill

Library Service to Children in the Soviet Union and the United States: Comparisons and Contrasts

It is with pleasure that I respond to Nadjeska Kobzarenko's paper on library service for children in the Soviet Union. I read her paper while still filled with memories of my recent and very exciting trip to the Soviet Union. That trip included visits to several types of libraries for children in Russia, Armenia, and the Ukraine. Our time in Kiev included several hours spent over a three-day period in the absolutely lovely State Republican Library for Children of the Ukraine. Ms. Kobzarenko describes this library, which she administers most effectively, but words alone can not do justice to the design of the building, the lovely art work with its shimmering ceramic decorations, statuary, and murals, and the mini-viewing theatre enclosed by a fairy tale mosaic. It was very obvious to us as we visited libraries and talked to librarians in the three republics, that the Soviet government recognizes the value of library service to children and includes in its commitment to the education of Soviet children access to many books in a variety of institutions concerned with the growth, development, education, and welfare of the young.

Discussion of library service to children in the United States and the Soviet Union provides several opportunities for comparisons and contrasts. Neither system is "better" than the other. Each is reflective of a nation's ideological, social, and economic philosophies. Both are dedicated to the welfare of the children they serve and to the goal of contributing to the

IC2000154Z

development of functioning, literate citizens for a political system. My response to Ms. Kobzarenko's paper will attempt to highlight a few comparisons and contrasts of programs in the two countries and in so doing will be able to describe briefly our philosophy and approach to library service to children in the United States.

As a prelude to my discussion I should note that we all agree with Ms. Kobzarenko that "children are our pride and joy, our concern and care." I would add, and I am sure we would all still agree that children are creative, inquiring individuals with unique capacities for intellectual and emotional growth. And we would further agree that the provision of libraries is a special and, at the same time, essential way for a community and a nation to demonstrate that children are a pride and joy and a hope for the future.

A beginning point for discussion of comparisons and contrasts is with a statement of objectives for public library service to children. The objectives of public library service to children in the United States are similar to those in the Soviet Union but differ in emphasis, point of view, and statement. Ms. Kobzarenko articulates three main objectives for public library service to children in the Soviet Union, the first of which is "to help schools ensure educational process." This, in the United States, is the major objective of our school libraries which "exist to support and further the purposes formulated by the school or district of which they are an integral part." It must be remembered that in the United States there are two distinct library service patterns for the young and that the impact and implementation of one pattern can not be fully appreciated without recognizing the goals and accomplishments of the other. While children in the United States have access to books and materials in church libraries,

hospitals, specialized institutions of one kind or another, the most universal points of access to materials for children is through public and school libraries. The system that is closest in availability to most children is the school library. The school librarian has primary responsibility for teaching children how to locate information, use books, filmstrips, films, etc.; how to use the information gathered from the materials; and for providing programs of reading guidance, reference service, and instruction that implement the curriculum. School libraries are becoming known as library media centers and as such can be described as centers that hold a variety of printed and audiovisual materials which students and teachers use freely as needed for instruction and personal use. In these centers children can be observed in a variety of activities including story hours, creative dramatics, listening to and/or viewing materials, operating a computer terminal, or producing their own materials.

On the other hand, while public library collections provide materials and services that children use for school assignments, the heart of public library objectives speak to the development of the creativity and the individuality of the child through materials, services, and programming. Public library objectives for children encourage programs that help children expand their knowledge regardless of the source of motivation: a television program viewed, serendipity, a hobby, or a school assignment. Librarians who serve children want to help children improve their ability to think, to develop critical judgment, and to make sound decisions and choices about their lives. They want children to learn to question, to appreciate differing points of view, to develop pride in their heritage and to appreciate other cultures and lifestyles. We want our children to learn to love to read, delight in beautifully made books, to marvel at the contents of the printed page, and

to appreciate the freedom of mind and spirit that is enhanced through reading. And most of all we know that children will become lifelong users of libraries of all kinds.

Dr. Lubans provides us with a brief statistical look at public library service for children. I can not do this for service in the United States. By and large our knowledge of the status and condition of public library service to children comes mostly from an empirical, or as some might prefer, eclectical, collection of data. Neither the national professional organization, the American Library Association, nor the federal government has made any systematic effort to collect data on public library service to children or to evaluate the effect of that service on children, including such things as continued use of the public library and other libraries as adolescents and adults, its effect on reading, its effect on progress in school or any one of a hundred other possible variables. Approximately 61,000,000 residents of the United States, nearly 25% of the population, are between the ages of 2-17 and are therefore entitled to participate in library programs and services. It does appear that we have in the United States a sizable gap in the data necessary for long range library planning to meet the true information and library needs of the entire citizenry.

What we do know grossly from available public library statistics is that there are 89,142 public library outlets in the United States divided into central libraries, branch libraries, bookmobiles, and "other" (a ubiquitous and sometimes frustrating category in statistics). We know that there are 28,971 professional librarians staffing these outlets. While we have no way of knowing how many of these professional librarians serve children as their primary service target, and are fearful of guessing, I hesitantly

suggest that possibly 90% of our public library systems have at least collections of books for children and that in a large majority of the 14,199 central and branch libraries we could find a range of programming activities and services for children. It should also parenthetically note that the federal government does collect and publish statistics for school libraries. Thus I can report that there are 87,665 public schools in the United States and 85% (74,815) of the schools are served by school libraries. Sadly, 12,869 of the 17,508 schools without libraries are elementary or combined elementary-secondary schools.[7] In the two years, 1964-1974, the number of children attending schools with school libraries increased by 36%. In these school libraries school children have access to nearly 407,000,000 volumes administered by 78,000 school librarians.[8]

Mr. Odhiambo spoke of 8,000 independent libraries for children under the direction of the Ministry of Culture. Physically independent units of service are a major constraint in our administrative model. For in the United States, service to children began within the public library building as complex. The question of service to children was probably first raised as early as 1876 when William Isaac Fletcher suggested the possible necessity of providing good books to the young through the public library. In the next twenty-five years, the creation of a larger reading public, and other social and educational advancements, through the public school system and other agencies, moved public libraries to begin organizing collections of books for children. Next came the provision of separate quarters within the building. Eventually, the increasing number of children's rooms demonstrated the need for coordinating children's services within the community's library system, and we saw the emergence of the children's department that has now become responsible for a wide range

of service for children.

Traditionally, in the past 100 years, public library service to children and young people has been given high praise. Indeed, some historians and social scientists have linked the library profession to encouraging children's reading and children's services as the work of ladies behind the "broader success of the public library." That success came partially through the position of the children's librarian, partially through the ability of the children's department to demonstrate successfully programs that [illegible] defined audience, and partially because the availability of the children's department was a visible service that could bring the entire family into the library. It is also necessary to point out to the observer of library service that one can not look at the staffing pattern of the children's department and see the total public library staff available to children or persons concerned with children. Service from department administrative, technical processing, acquisitions, reference, film, and extension activities increase the number of people and hours devoted to serving the information needs of children and about children.

The potential of differentiated service to readers of various age groups is yet another point of concern. The observer of children's rooms in the United States will see some collection division particularly picture and easy books for the very young. Most collection arrangement is by type of material, i.e. periodicals, audiovisual, reference, or to serve a specific purpose of display or motivation. Children, age 6-11 generally move freely among areas. There is no philosophy or practice of "closed stacks" in our libraries. Indeed, one of the burning issues among children's librarians today concerns open access of children to adult collections and information through and to automated data bases. Concomitantly

many children's librarians are concerned about intergenerational programming and access by adults to information they need from or about children's materials.

We share with our Soviet colleagues the belief that "a specific peculiarity of a children's library ... is the guidance of reading.". Gross, in her 1963 study of public library service to children, reminded us that discriminating book selection for the collection and for the individual child from the collection, is the ultimate aim of library work with children. We agree too that programming for the involvement of children with books and other materials through a variety of activities is a vital part of ~~reading~~ guidance. Thus in our libraries one will find rich varieties of creative programs bounded usually only by the limits of the imaginative librarian. The best of these programs will be structured to respond to specific growth, developmental, intellectual, and interest levels of children and will lead most usually to exploration with the printed page.

Across the country observers will find story hours, which librarians in the United States have developed to a high art, as well as puppet shows, reading clubs, bilingual programs, games to be played within libraries, collections of toys for the very young. Special programs are designed for the handicapped, pre-schoolers, children and their parents. The addition of audiovisual media to libraries permits filmmaking, video tape production, photography and multi-media listening centers. DIAL-A-STORY delights children with a brief story by phone.

A recent trend in programming, mentioned earlier, is programming for adults using children's services. Adults using children's services are parents, teachers, including workers from early childhood education centers, college students, professional workers from community agencies and

service organizations, artists, and adults seeking beginning-level information on a subject. An excellent example of programming for adults can be found in one library's creative reading guidance program with parents and adults who work with children. The goal of the program is to create more child readers by teaching adults how to introduce stories and books and to motivate children to want to read.

There are other interesting and important points of contrast in library service in the two countries worthy of discussion. I'd like to mention our publishing industry, comment on the extensive multi-lingual publishing in the U.S.S.R., as well as the commendable pricing policies for children's books. Additionally, the system of in-service education or methodological work are also topics worthy of further exploration. Perhaps another time.

1 СОВЕТСКО-АМЕРИКАНСКИЙ СЕМИНАР

(США, 1979 г.)

КОВЗАРЕНКО Н.С.

/ СССР /

БИБЛИОТЕЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЕТЕЙ В СССР

IR007542

КОБЗАРЕНКО Н.С.
Директор Государственной республиканской библиотеки для детей УССР имени Ленинского комсомола

БИБЛИОТЕЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЕТЕЙ В СССР

Дети – наша гордость и радость, наша тревога и забота. Будущее детей, их воспитание, образование – это проблемы, которыми озабочено сегодня все человечество. В связи с провозглашением ООН 1979 года Международным годом ребенка в Новогоднем поздравлении детей, переданном по центральному телевидению, Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР Леонид Ильич Брежнев сказал: "... дети – наше будущее, им придется продолжать дело своих отцов и матерей. Они, я уверен, сделают жизнь на земле лучше и счастливее. А наш долг, постараться, чтобы дети всех народов не знали войну, чтобы у них было спокойное, радостное детство... Мы стремимся научить их жить по-добрососедски со всеми людьми любой национальности и цвета кожи, научить их уважать труд и уметь трудиться на благо всех людей".

Еще на заре Советской власти В.И.Ленин провозгласил: "Все лучшее – детям!" С тех пор забота о детях в нашей стране стала важным государственным делом. Советская страна щедра на все, что помогает детям развить свои способности и таланты, расти физически крепкими.

В распоряжении наших ребят – детские сады, школы, Дворцы и дома пионеров, станции и клубы юных техников, станции юных натуралистов, детские железные дороги, клубы юных пилотов и космонавтов. Созданы детские музыкальные, художественные школы и многие другие учебно-воспитательные учреждения. В их числе и многочисленные библиотеки для детей.

В нашей стране выросла огромная сеть разных библиотек, обслуживающих детское население. И мы с уверенностью можем сказать, что создание

системы библиотечного обслуживания детей и подростков – одно из важнейших завоеваний социалистического строя.

Организации библиотечного обслуживания детей большое внимание уделял В.И.Ленин. Еще задолго до революции, в 1913 году, в работе "Что можно сделать для народного образования" он писал: "... устремлять внимание на то, чтобы даже дети могли пользоваться богатыми коллекциями книг; заботиться о том, чтобы читатели у себя на дому могли читать казенные книги; видеть гордость и славу публичной библиотеки... в том, как широко обращаются книги в народе, сколько привлечено новых читателей, как быстро удовлетворяется любое требование на книгу, сколько книг роздано на дом, сколько детей привлечено к чтению и пользованию библиотекой..." (Полн.собр.соч., т.23. с.348-350).

На основе указаний В.И.Ленина, в нашей стране в первые же годы начала создаваться сеть самостоятельных детских библиотек. С развитием школы росла и крепла сеть школьных библиотек. Наряду с этим развивалось обслуживание детей в массовых библиотеках для взрослых – сельских, городских, профсоюзных. Построением детской библиотечной сети руководила соратник В.И.Ленина Н.К.Крупская, ведавшая в то время вопросами внешкольного образования. Она выступала за тесную связь школы и библиотеки, поскольку обе они призваны воспитывать детей. Созданная за годы Советской власти единая система библиотечного обслуживания детского населения предназначена для всемерного содействия школе в обучении и всестороннем развитии учащихся, в воспитании у них высоких принципов коммунистической морали, любви к Родине, в формировании интереса к знаниям, трудолюбия, общественной активности.

В настоящее время в нашей стране детей обслуживают 8 тыс. самостоятельных детских библиотек системы Министерства культуры СССР, 156 тыс. школьных библиотек, многие тысячи массовых библиотек для

взрослых в сельской местности и в городах.

В основу организации детских библиотек положены нормативные документы. Так, с целью дальнейшего усовершенствования сети библиотек в новом "Примерном положении об организации единой сети массовых библиотек" предусмотрена организация детского отделения со штатным работником при наличии в зоне обслуживания сельской библиотеки 500 и более учащихся I-8 классов и дошкольников от 6 лет. В городах с населением 50 тыс. жителей и более создается одна детская библиотека на 6-10 восьмилетних школ (4-7 тыс. учащихся и дошкольников от 6 лет); в городах с населением до 50 тыс. жителей - минимум, одна детская библиотека или детское отделение при массовой библиотеке. В городах с районным делением организуется детская библиотека в каждом районе.

Самостоятельные детские библиотеки имеют значительный фонд детской литературы, штат специально подготовленных сотрудников. Обслуживают детские библиотеки всех учащихся I-8 классов, дошкольников старше 6 лет, руководителей детского чтения, родителей и других лиц, занимающихся вопросами воспитания детей. Школьные библиотеки открываются на основании "Типового положения о школьной библиотеке", утвержденного Министерством просвещения СССР. В каждой средней и восьмилетней школе имеется библиотека с I-2 платными библиотечными работниками. В начальных школах работу с книгой ведет учитель.

Особое внимание в нашей стране уделяется созданию системы библиотечного обслуживания детей на селе. В сельской местности основным видом внешкольных библиотек в обслуживании детей являются сельские библиотеки, при них создаются детские отделения или комнаты юного читателя. Самостоятельные детские библиотеки создаются в крупных селах и сельских административных центрах. Школьные библиотеки, также как и в городе, создаются при средних и восьмилетних школах.

С целью дальнейшего улучшения обслуживания населения книгой в нашей стране в настоящее время осуществляется централизация сети библиотек. Детские библиотеки, как правило, включаются в общие системы массовых библиотек. Создаются и самостоятельные системы детских библиотек в крупных городах. При централизации появляется возможность более оперативно и равномерно создавать и размещать в пределах всего региона детские филиалы, отделения, передвижки, пункты выдачи, стоянки библиобуса, и ,следовательно, активно привлекать к систематическому чтению юного читателя.

Успешно завершается централизация государственных массовых библиотек в Украинской ССР. Всего здесь создано 440 централизованных систем, из них 10 самостоятельных крупных детских ЦБС в крупных городах. Централизацией охвачено в настоящее время 60% библиотек для детей.

Исходя из того, что детская книга отображает окружающий нас мир, освещает вопросы современной общественной жизни и является в руках библиотекаря основным средством благотворного влияния на воспитание подрастающего поколения, в стране уделяется большое внимание научно-обоснованному формированию книжных фондов детских библиотек.

В детских библиотеках сосредоточены огромные книжные фонды, в них насчитывается около 202 млн. экземпляров книг и журналов. Увеличение общего книжного фонда происходит не только за счет расширения сети, но и в результате увеличения книжных собраний каждой библиотеки. Около 60% областных библиотек РСФСР, Украины обладают фондами, насчитывающими свыше 100 тыс. томов, а многие из них имеют 200 тыс. экз. и более. На каждую районную библиотеку для детей приходится в среднем 33 тысячи экземпляров книг, городскую - 30 тысяч, сельскую - 2 тысячи экз. Неплохо укомплектованы библиотеки литературой научно-познавательного характера - естественно-научной, технической, по искусству и др. В фондах представлена художественная литература разных

народов, населяющих Советский Союз, и зарубежная.

Книжные фонды в детских библиотеках интенсивно используются. Их обращаемость составляет за год 2,I раза; каждый читатель за год прочитывает в среднем 24,2 книги.

Произведения печати для детей выходят на 60 языках народов СССР и переводятся на 72-х языках народов страны и мира.

В нашей стране созданы специальные издательства, которые выпускают литературу для детей: - центральные - "Детская литература", "Малыш", "Молодая гвардия", "Просвещение". В каждой республике имеются республиканские детские издательства, они издают детские книги на национальных и русском языке, например, - на Украине это "Веселка", "Молодь", "Радянська школа" и др.

По данным ЮНЕСКО, Советский Союз занимает первое место в мире по количеству издаваемой и распространяемой литературы для детей.

Ежегодно в нашей стране издается 3 тыс. 249 названий книг и журналов для детей общим тиражом 516 млн.192 тыс.экз. (данные за 1977 год), кроме того для детей выходит 45 периодических изданий, из них 41 журнал, тиражом 279 млн. 307 тыс. экз.

Только на Украине в 1977 году было издано 208 названий книг для детей тиражом 16 млн.825 тыс.экз.

Планомерному формированию книжных фондов библиотек способствует и созданная библиотечная серия. Начиная с 1973 года по решению Госкомиздата СССР и Министерства культурыСССР издается Всесоюзная и республиканские библиотечные серии. Серийные издания позволяют обеспечить массовые библиотеки научно-обоснованным подбором книг, восполняют существующие пробелы в фондах, позволяют улучшить их качественный состав, сформировать книжное ядро. В серию отбираются издания, которые по своему содержанию и назначению обеспечивают выполнение задач идейно-политического, нравственного, эстетического воспитания. Библио-

течная серия формируется на основе предложений библиотек об издании и переиздании лучших книг, пользующихся большим спросом читателей. Например, только по Украине ежегодно издаются книги библиотечной серии тиражом около миллиона экземпляров.

Как отметил Л.И.Брежнев в обращении к коллективу издательства "Детская литература", "Лучшие произведения для детей, выпускаемые в нашей стране миллионными тиражами, воспитывают у ребят любовь к Советской Родине, к своему народу. Они помогают формированию высоких коммунистических идеалов, расширяют кругозор, приобщают юных читателей к труду, пробуждают у них интерес к знаниям и искусству".

Детская библиотека сложилась как внешкольное воспитательное учреждение со своими самостоятельными постоянными функциями и задачами. Эти функции можно сформулировать следующим образом:

первая, - оказание помощи школе в обеспечении учебного процесса. Реализуя эту функцию, детская библиотека выполняет двуединую задачу: во-первых, постоянно помогает школьникам овладевать основами научных знаний, ориентироваться в потоке научной и политической информации, содержащейся в учебных программах, во-вторых, учат школьников самостоятельно работать с книгой, воспитывают у них интерес и навыки к умственному труду.

Вторая функция - разностороннее развитие личности ребенка, подростка, формирование у них высоких моральных качеств; организация свободного времени школьников. Нужно сказать, что работа библиотеки с детьми в свободное от учеты время и заполнение их досуга полезным делом,- чтением, имеет большое социальное значение. Ведь многие дети охотно проводят свободное от школьных занятий время в стенах библиотек. Здесь они имеют возможность читать книги, послушать новую пластинку, принять участие в работе кружков, клубов, встретиться со своими друзьями, с детскими писателями, с интересными людьми.

пользуют наиболее эффективные формы массовой работы: обсуждения книг и журналов, читательские конференции, литературно-музыкальные вечера, викторины, устные литературные журналы и т.д.

Третья функция - методическая помощь по вопросам детского чтения, библиотечной работы с детьми всем библиотекам, педагогам, воспитателям и родителям.

Разделение этих функций весьма условно, ибо на практике они реализуются в тесном взаимодействии и направлены на выполнение общих задач обучения и разностороннего воспитания.

В детских библиотеках СССР проводится принцип дифференцированного обслуживания читателей различных возрастных групп. Периодизация детства на основе психофизиологических особенностей детского развития практически совпадает с принятой в детских библиотеках дифференциацией, совпадает со ступенями школьного обучения.

В библиотеках выделяются группы:

- дошкольники и учащиеся первых классов, т.е. дети от 6 до 8 лет;
- учащиеся вторых и третьих классов (дети от 8 до 10 лет);
- учащихеся четвертых и пятых классов (дети от 10-11 до 11-12 лет);
- учащиеся шестых-восьмых классов (дети от 12 до 15 лет).

Границы возрастных групп не являются чем-то абсолютным и неизменным. Однако выделение их помогает библиотекарям рекомендовать литературу, вести работу с читателями с учетом возрастных особенностей каждой группы.

Специфическая особенность детской библиотеки, по мнению Н.К.Крупской,- это руководство чтением. Н.К.Крупская говорила, что в России существует хорошая традиция: "С давних пор каждый библиотекарь знает, что он должен быть не только простым выдавателем книжек" (т.8.с.95), но и советчиком в их выборе. Она говорила, что библиотекарь должен

мать посоветовать, "что и как надо читать". В это понятие она вкладывала большой политический и социальный смысл. Сущность руководства чтением она видела во всестороннем развитии личности, в воспитании культуры чтения.

Следуя рекомендациям Н.К.Крупской, руководители детского чтения определяют не только, что читать, но и как читать, воспитывают у ребят культуру чтения, умение глубоко и полно воспринимать прочитанное, вырабатывать к нему собственное отношение, умение пользоваться книгой и библиотекой в учебе и во внеучебной жизни и деятельности.

Руководство чтением базируется на дифференцированном изучении читателей, их запросов и потребностей, восприятия прочитанного; на использовании системы эффективных форм пропаганды книги, проведенных практикой, а также на рекомендациях, полученных в результате научных исследований детского чтения. Следует сказать, что в нашей стране проводится в этой области большая серьезная работа многими научными центрами: Государственной ордена Ленина библиотекой СССР имени В.И.Ленина, некоторыми институтами Академии педагогических наук СССР, специальными кафедрами библиотечных факультетов вузов, крупными детскими библиотеками-республиканскими, краевыми, областными.

Первоначальные навыки самостоятельного пользования книгой читатели приобретают в процессе групповых бесед, основное условие которых - занимательность и наглядность. Например, беседу о книгах и библиотеке проводит "сказочник", а персонажи кукольного театра показывают как беречь книгу и как обращаться с ней. Используются такие формы работы, как громкое чтение, рассказывание, демонстрация диафильмов, прослушивание грамзаписей, просмотры телевизионных детских передач, спектаклей кукольных театров. Услышанное детям предлагают проиллюстрировать рисунками, лепкой из пластелина.

Одной из разновидностей массовой работы стали занятия с читательским активом, организованным обычно в кружках или в читательских клубах. Наиболее распространены кружки "Друзья книги", "Друзья библиотеки", члены которых помогают библиотекарю в повседневной работе, в рекомендации книг, в привлечении новых читателей.

В детских библиотеках функционируют также кружки, объединяющие читателей с общими интересами и увлечениями: кружки любителей поэзии, музыки, живописи, клубы, например:"Клуб юных историков", "Клуб интернационалистов","Клуб любителей фантастики", "Клуб любителей кино" и т.д. Юному возрасту свойственны повышенная эмоциональность и впечатлительность, любознательность, романтическая устремленность к новому.

Современная советская библиотека располагает не только книгами, журналами. В ней представлены разнообразные виды искусства. Известно, что в специфическом процессе эстетического воспитания ребенка участвуют в органическом единстве литература и живопись, архитектура и скульптура, музыка, кино, театр. Поэтому во многих библиотеках страны созданы специализированные нотно-музыкальные отделы, которые возглавляют и проводят разнообразную работу по эстетическому воспитанию. Одной из форм эстетического воспитания в детской библиотеке является работа с книжными иллюстрациями, рисунками детей по тематике прочитанных книг.

Библиотеки организуют выставки детских рисунков "Как ты представляешь героев своих любимых книг", "Мы читаем и рисуем."

Очень велика роль аудиовизуальных средств при демонстрации репродукций с произведений изобразительного искусства, в процессе прослушивания фрагментов литературных произведений в исполнении мастеров художественного слова, сопровождении звукозаписями бесед о музыке, живописи, поэзии.

Большое внимание уделяется эстетическому воспитанию детей в Государственной республиканской библиотеке для детей УССР имени Ленин-

его комсомола. Созданный здесь нотно-музыкальный отдел состоит из 3-х специально оформленных комнат. В одной из них, удобно устроившись в крутых мягких креслах, с помощью моно- и стереонаушников каждый ребенок может прослушать магнитофонные записи классической и легкой музыки или же любимую пластинку. Следующая комната оборудована для группового прослушивания стереомузыки и для просмотра телевизионных передач. 3-я комната предназначена для группового прослушивания фортепианной музыки.

Для самых маленьких читателей в читальном зале библиотеки оборудована комната сказок. Стены ее украшены рельефами героев сказок народов мира. Потолок комнаты сказок представляет собой витраж с изображением звездного неба со знаками Зодиака, интерпретированными в детском мировосприятии. Во внутренних нишах комнаты расположены 4 диапроектора, работающие с помощью дистанционного управления и обеспечивающие синхронное движение кадров. В комнате сказок дети встречаются со своими любимыми героями сказок, смотрят диафильмы различной тематики.

В нашей стране стало традицией проведение во время весенних школьных каникул "Недели детской книги". Основные цели "Недели" - привлечь детей-подростков к чтению лучших литературных произведений отечественных и зарубежных авторов, расширить работу клубов "Умных друзей книги", приобщить школьников к регулярному чтению, вызвать у них потребность в постоянном общении с книгой, а также привлечь внимание широких слоев общественности к вопросам детского чтения и работе библиотек в целом.

Торжественное открытие "Недели детской книги" проводится по очереди во всех столицах союзных республик.

Праздники "Недели детской книги" - это не только знакомство с новыми интересными книгами, не только встречи с любимыми писателями, но и прекрасная возможность в яркой, эмоциональной форме раскрыть перед детьми все богатство многонациональной советской литературы.

В дни подготовки и проведения "Недели" библиотеки, школы, клубы и Дворцы пионеров организуют книжные выставки, беседы о лучших детских книгах, читательские конференции, литературные утренники и вечера, встречи с писателями и журналистами, художниками-иллюстраторами, экскурсии в типографии, демонстрацию картин, созданных по лучшим произведениям для детей видящихся писателей. Заканчивается "Неделя" большим праздником книги. О проведении "Недели" информирует школьников, печать, радио, телевидение.

Книга является постоянным спутником наших детей. Во время летних школьных каникул книга вместе с ребятами находится в пионерских лагерях. Отдыхая в лагере, дети имеют возможность читать книги любимых писателей. В библиотеке пионерского лагеря собирается литература особенно популярная у детей: о путешествиях, приключениях, фантастике,о природе, об уходе за животными, книги прикладного характера для кружковых работ, для занятий художественным творчеством.

В связи с бурным развитием науки и техники, производства в нашей стране широкий размах получило детское научно-техническое творчество. Ребята создают оригинальные и подчас довольно сложные конструкции машин, роботов, самолетов, различных приборов и технических устройств. Их интересуют новейшие технические достижения и перспективы развития науки и техники. Техническим творчеством школьники занимаются в различных школьных кружках, в Домах и Дворцах пионеров. Для этой цели созданы также во многих городах специальные учреждения - станции юных техников. Детские библиотеки активно помогают школьникам в занятиях техникой: рекомендуют им литературу о моделировании, создании различных механизмов. Кроме того, они знакомят читателей с популярными, яркими книгами, раскрывающими современные достижения и перспективы развития науки и техники, производства и экономики, углубляя и развивая тем самым кругозор и политехнические знания учащихся.

Опыт показывает, что у ребят знакомство с книгами, которые занимаются в кружках, развитие воображения, логического мышления, умения сравнивать, анализировать, значительно более развито втом случае, если они систематически обращаются к соответствующей литературе. Поэтому работа детской библиотеки в помощь техническому творчеству детей имеет большое значение.

Рекомендуя научно-познавательную литературу среди школьников, библиотекари стремятся направить внимание детей на богатство знаний, содержащихся в книгах, показать, что научно-познавательные книги, способные дать ответы на разнообразные вопросы, являются постоянным источником новых открытий. С этой целью они используют рекомендательные указатели и списки литературы, другие средства информации, поддерживают связь с педагогами, со станциями юных натуралистов, юных техников.

Библиотеки Украины, например, в этой работе используют такую интересную форму работы, как литературные путешествия в таинственный мир природы по маршрутам "В гости к друзьям зеленого леса", "По следам удивительных зверей", "На встречу с пернатыми". Рекомендация литературы данной тематики дает возможность заинтересовать детей математикой, физикой, химией и другими предметами.

Ознакомление школьников с литературой в помощь освоению определенного предмета школьной программы тесно связывается с прохождением каждой темы в школе. В своей работе с учащимися по расширению и углублению знаний библиотекари подходят строго дифференцированно. Этого требуют не только возрастные особенности читателей, но и разный уровень подготовки школьников. Поэтому библиотекарь изучает своих читателей, их успеваемость в школе, поддерживают постоянную связь с учителями.

Читатели детских библиотек - завтрашние строители нового общества. Сформироваться человек, полезный обществу, может только в труде. Поэтому работа в помощь трудовому воспитанию юных граждан нашей страны - одна из постоянных задач не только школы, но и детской библиотеки. Библиотеки

рекомендуют детям литературу, раскрывающую те или иные виды труда, показывающую общественную пользу труда каждого человека. Знакомят с широким кругом профессий. Для подростков организуются встречи с представителями разных профессий, консультации по вопросам профессиональной ориентации, рекомендуется литература в помощь производственной практике школьников. Для младших читателей - библиотека устраивает выставки, проводит групповые беседы по темам: "Умелые руки не знают скуки", "Маленькие помощники".

Важно подчеркнуть, что работу по трудовому воспитанию и профессиональной ориентации детские библиотеки ведут в тесной координации со школой, с производственными предприятиями, на которых организована трудовая практика учащихся с родителями.

Значительная часть детей 6-7 лет уже умеют читать и детские библиотекари стремятся привлечь их к общественному пользованию книгами. Для работы с дошкольниками детская библиотека имеет немало литературы, разнообразной по тематике, жанру, форме изложения. Формы работы с дошкольниками обусловлены особенностями этого возраста. Для привлечения к чтению начинающих читателей организуются экскурсии старших групп детских садов в библиотеку, где их знакомят с библиотекой, с условиями ее помещения, показывают наиболее интересные и красочно оформленные книги, спектакли кукол, проводят рассказывания.

Успешному решению задач коммунистического воспитания, распространения чтения, библиотечной работы с детьми способствует координация деятельности библиотек различных ведомств, а также координация работы библиотек с различными дошкольными, внешкольными учреждениями, общественными организациями, которые занимаются воспитанием подрастающего поколения.(Дворцы пионеров, станции юных техников, юных натуралистов, комсомольские организации и т.д.). Взаимодействие библиотек обеспечивается едиными планами работы библиотек различных систем и ведомств для детей. Так, на Украине такие планы внедрены повсеместно в городах

районах, налажена четкая система контроля за их реализацией.

Большую роль в координации совместных усилий библиотек по обслуживанию детей сыграли Межведомственные библиотечные общественные советы различных ступеней - районные, городские, областные, республиканские. Примером могут быть межведомственные советы на Украине, при которых созданы комиссии (секции) по библиотечной работе с детьми. Они занимаются координацией библиографической работы, формирования и использования книжных фондов методической работы и т.п.

В нашей стране сложилась планомерная система организационно-методического руководства библиотеками, которые обслуживают детей, эта система построена по административно-территориальному признаку. Возглавляет ее Государственная библиотека СССР имени В.И.Ленина. Она оказывает методическую помощь всем массовым, в том числе детским, школьным и профсоюзным библиотекам.

В союзных республиках организационно-методическими центрами являются республиканские детские библиотек, а областях, краях и автономных республиках методические функции выполняют областные, краевые, республиканские библиотеки. Следующими звеньями методического руководства являются центральные городские, районные, детские библиотеки.

Методические центры ведут целенаправленную организационную работу, принимают активное участие в разработке основополагающих документов, регламентирующих различные аспекты и направления развития библиотечного дела в стране.

Методические центры концентрируют внимание библиотек на наиболее важных современных проблемах воспитательной работы с детьми и рекомендации им литературы, на улучшении организации обслуживания читателей детского возраста.

Наиболее эффективными формами методической работы является анализ деятельности библиотек: изучение, обобщение и внедрение передового опыта, повышение квалификации библиотечных работников, оказание методической и практической помощи библиотекам на местах, подготовка и

издание методических пособий.

Повышение квалификации ведется систематически и охватывает всех библиотекарей, работающих с детьми.

Система повышения квалификации детских библиотекарей опирается на государственную систему подготовки библиотечных работников и использует ее для дальнейшего совершенствования профессиональной культуры.

Для лиц, работающих в детских и школьных библиотеках, но не имеющих профессиональной подготовки, проводятся практикумы-стажировки. Практики занимаются по специальной программе под руководством опытных сотрудников.

Важнейшей формой повышения квалификации стали семинары- универсальные, охватывающие различные вопросы или же тематические, посвященные определенной группе вопросов. В их программы обязательно включаются вопросы библиотечной работы с детьми. Последнее время такие занятия проводятся 2 раза в квартал. Республиканские методические центры разрабатывают примерную тематику проведения областных и районных семинаров, которая направляется в библиотеки для практического использования.

С целью повышения квалификации проводятся также занятия в школах передового опыта, созданных на базе лучших библиотек. В базовой библиотеке слушатели наблюдают работу передовиков, анализируют ее, выполняют определенные задания подих руководством.

Практикуются еще и такие формы повышения квалификации, как научно-практические конференции, цель которых - стимулировать развитие исследовательской работы и изучение передового опыта, способствовать повышению квалификации путем обсуждения вопросов теории и практики библиотечного дела.

Повышение квалификации сотрудников внутри коллективов библиотек осуществляется путем производственной учебы в определенные дни недели.

На занятиях проводятся обзоры новых книг, обсуждаются проблемные статьи специальных журналов, заслушиваются отчеты работников, выезжавших в командировки в другие области или же принимавших участие в семинарах и совещаниях различного масштаба.

В настоящее время практически все подрастающее поколение страны состоит читателями библиотек. Детские библиотеки проводят большую и разностороннюю работу по всестороннему развитию личности детей по их нравственному, трудовому и эстетическому воспитанию, расширению кругозора и познавательных интересов школьников.

Вместе с тем в организации библиотечного обслуживания детей, в работе отдельной части библиотек есть ряд нерешенных вопросов.

До сих пор не установлена четкая и согласованная координация работы школьных и детских библиотек. Многое еще нужно сделать по улучшению комплектования детских библиотек: расширить издание детской литературы, особенно на языках народов СССР, улучшить их полиграфическое оформление.

Следует также отметить, что определенная часть библиотечных работников не окончила специальные детские отделения библиотечных факультетов ВУЗов и не имеют достаточной подготовки для работы в детских библиотеках. Поэтому повышение квалификации этой части библиотекарей остается одной из важных задач. Далеко не все детские и школьные библиотеки обеспечены современным оборудованием.

Решение этих вопросов позволит еще более повысить роль библиотек в образовании и воспитании юных читателей настоящими гражданами своей Родины, будущими активными строителями нового общества.

MILLER

БИБЛИОТЕЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЕТЕЙ В СОВЕТСКОМ СОЮЗЕ И СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ

Марилин Л. Миллер, профессор при факультете библиотековедения Университета Северной Каролины, Чапел Хилл

На меня выпала приятная обязанность ответить на статью Н.С.Кобзаренко о библиотечном обслуживании детей в Советском Союзе. Когда я читала ее статью, мне вспомнилось мое недавнее интереснейшее путешествие по Советскому Союзу, в течение которого я посетила несколько типов библиотек для детей в РСФСР, в Армении и на Украине. Во время нашего трехдневного пребывания в Киеве мы провели несколько часов в прелестной Государственной республиканской библиотеке для детей Украинской ССР. В своей статье Н.С.Кобзаренко рассказывает об этой библиотеке, которой она руководит весьма эффективно. Однако, одни слова не могут справедливо передать план здания, красоту произведений искусства, содержащихся в нем, скульптур, фресок и маленького театра со сказочной мозаикой. Нам стало ясно, по мере того, как мы посещали библиотеки и беседовали с библиотечным персоналом в этих трех республиках, что советское правительство всецело признает значение и ценность библиотечного обслуживания детей и включает в программу воспитания и образования советских детей их доступ к многочисленным книгам в целом ряде учреждений, посвященных развитию, воспитанию и благосостоянию молодежи.

IB007542

При обсуждении библиотечного обслуживания детей в Соединенных Штатах и в Советском Союзе нам предоставляется возможность сравнений их сходств и различий. Ни одна из двух систем не является "лучше" другой. Каждая из них отражает идеологическую, социальную и экономическую структуру страны. Обе системы посвящены благосостоянию детей, которых они обслуживают, и ставят себе целью способствовать развитию действующих и образованных граждан в своей политической системе. В моем ответе на статью Н.С.Кобзаренко я постараюсь осветить некоторые сходства и различия в программах наших двух стран и описать наши мысли и подход к библиотечному обслуживанию детей в Соединенных Штатах.

С самого начала я хочу отметить, что мы все согласны с Н.С. Кобзаренко в том, что "дети - наша гордость и радость, наша тревога и забота". Я хочу добавить к этому, и я уверена в том, что вы все согласитесь со мной, что дети являются любопытными и творческими лицами, располагающими уникальными возможностями интеллектуального и эмоционального роста и развития. Вы также согласитесь со мной, что библиотечное обслуживание детей является уникальным и в то же время основным средством для общественности и для народа, чтобы доказать миру, что дети являются гордостью, радостью и надеждой на будущее.

Мы начнем наше обсуждение сходств и различий наших систем с описания задач, стоящих перед библиотечным обслуживанием детей. Задачи обслуживания детей публичными библиотеками в Соединенных Штатах похожи на задачи в Советском Союзе. Однако, существуют

известные различия как в точках зрения, так и в формулировке. Н.С.Кобзаренко определяет три главных задачи для библиотечного обслуживания детей в Советском Союзе, первой из которых является "оказание помощи школе в обеспечении учебного процесса". В Соединенных Штатах это является главной функцией наших школьных библиотек, которые "существуют для того, чтобы поддерживать и развивать задачи, сформулированные школой или районом, частью которого они являются". Необходимо отметить, что в Соединенных Штатах существуют два совершенно различных метода библиотечного обслуживания молодежи, причем осуществление и эффект одного из этих двух методов нельзя полностью понять и оценить без того, чтобы признать задачи и достижения другого. Дети в Соединенных Штатах имеют доступ к книгам и печатным материалам в церковных библиотеках, в госпиталях, в специализованных учреждениях, однако самый широкий доступ к печатным материалам они имеют в публичных и школьных библиотеках. Вот эти последние и являются наиболее доступными для всех детей. Первая задача школьных библиотекарей - это научить детей, как найти информацию, как пользоваться книгами, диафильмами, фильмами и пр.; как пользоваться и применять информацию, извлеченную из этих материалов; а также снабжать программы для руководства по чтению, для справок и для директив по осуществлению подобных курсов. Школьные библиотеки начинают превращаться в центры библиотечного обслуживания и как таковые содержат огромное количество печатных и аудио-визуальных материалов, предоставляемых в свободное пользование учащимся и препо-

давателям для преподавания и для их личных нужд. В этих центрах дети принимают участие в многочисленных программах, как то "сказочники", пьесы и спектакли, просмотр всякого рода материалов, обслуживание ЭВМ и создание своих собственных материалов.

С другой стороны, дети могут пользоваться фондами публичных библиотек для извлечения из них материалов для их школьных заданий, тогда как в корне эти библиотеки направлены на развитие творчества и индивидуализма в детях посредством материалов, обслуживания и программ. Так публичные библиотеки развивают программы, посредством которых дети могут расширить свои знания, независимо от источника побуждения: это может быть телевизионная программа, деятельность на досуге, хобби или же школьное задание. Библиотекари, обслуживающие детей, желают помочь детям, развить и усовершенствовать их способность к мышлению, развить их критические способности и помочь им принимать правильные и обоснованные решения относительно их жизни в будущем. Они хотят научить детей задавать вопросы, любопытствовать, относиться с почтением к мнениям и точкам зрения других, гордиться их культурным и историческим наследством и оценивать культурно-историческую жизнь других народов. Мы хотим, чтобы наши дети любили читать, наслаждались красивыми книгами, поражались содержанием печатных материалов, оценивали и дорожили свободой мысли и духа, зарождаемой чтением. Главное - мы надеемся, что наши дети будут в течение всей своей жизни пользоваться и наслаждаться всеми видами библиотек.

Н.С.Кобзаренко снабжает нас статистическими данными об обслу-

живании детей публичными библиотеками. К сожалению, я не могу привести таких же данных со стороны Соединенных Штатов. В общих чертах наше знание о состоянии и условиях обслуживания детей публичными библиотеками основывается главным образом на эмпирических или, как многие предпочитают их называть, на эклектических данных. Ни национальная профессиональная организация (Американская библиотечная ассоциация), ни федеральное правительство не проводили систематических попыток собрать данные об обслуживании детей публичными библиотеками или определить эффект такого обслуживания на детей, в том числе непрерывное пользование публичными и иными библиотеками подростками и взрослыми, влияние на количество и качество чтения, влияние на успеваемость в школах и т.д. и т.д. Приблизительно 25% населения Соединенных Штатов, то есть 61 миллион душ, являются людьми в возрасте между 2 - 17 годами, таким образом они имеют право всецело участвовать в обслуживании и иных программах, проводимых библиотеками. Оказывается таким образом, что у нас в Соединенных Штатах существует огромный пробел в отношении данных, необходимых для перспективного планирования библиотечных услуг, направленных на удовлетворение требований населения в информации и других услугах культурно-просветительного характера в библиотеках.

То, что нам известно от приблизительных и необработанных статистических данных о публичных библиотеках, заключается в следующем: существует 89.142 публичных библиотеки в Соединенных Штатах, которые разделяются на центральные библиотеки, их филиалы

или отделения, "библиотеки на колесах" и "прочие" (всеядная, однако весьма неудовлетворительная категория статистической науки). Мы также знаем, что численность кадров, работающих в этих библиотеках, включает 28.971 профессионального библиотекаря. Тогда как мы не имеем никакой возможности определить то количество среди этих профессиональных библиотекарей, которое обслуживает преимущественно детей, и несколько опасаемся руководствоваться догадками, мне хотелось бы сказать с большой осторожностью, что, возможно, 90% наших публичных библиотек располагает хоть одним фондом книг для детей, и что огромное большинство 14.159 центральных публичных библиотек и их филиалов организует какие-то программы и услуги для детей. (Следует намекнуть на то, что федеральное правительство собирает и публикует статистические данные о школьных библиотеках. Таким образом, я могу вам доложить, что в Соединенных Штатах существует 87.465 общественных школ, из которых 85% (74.625) обслуживаются школьными библиотеками. К сожалению, 12.163 из 12.840 школ без библиотек принадлежат к категории подготовительных или объединенных подготовительно-средних школ. За 10 лет, с 1964 по 1974 г. количество детей, посещающих школы, обладающие школьными библиотеками, увеличилось на 50%. В этих школьных библиотеках дети имеют доступ к приблизительно 507 миллионам книг, которыми заведует 78.000 школьных библиотекарей).

И.С.Кобзаренко упоминает 8.000 независимых библиотек для детей под управлением Министерства культуры. Эти физически независимые единицы обслуживания являются существенной разницей по сравнению с нашей административной системой, если считаться с тем, что в

Соединенных Штатах библиотечное обслуживание детей началось внутри здания или комплекса публичной библиотеки. Вопрос библиотечного обслуживания детей был поднят впервые уже в 1876 году Уильямом Исааком Флетчером, который уже тогда понял необходимость предоставить хорошие и ценные книги молодежи через систему публичной библиотеки. В течение последних 25 лет постоянно расширявшийся круг читателей и другой социальный и просветительный прогресс, достигнутый посредством системы общественных школ и других просветительных учреждений, побудил публичные библиотеки начать организовывать специальные фонды книг для детей. Следующий шаг заключался в устройстве отдельных комнат-читален для детей в одном и том же библиотечном здании. Постоянно увеличивавшееся количество этих читален для детей указало на необходимость объединить библиотечное обслуживание для детей в отдельную систему: вот это и положило начало специальным отделам для детей, которые в настоящее время ответственны за широкий круг всевозможных услуг для детей.

По традиции за последних 100 лет обслуживание детей и молодежи публичными библиотеками заслужило высокой похвалы. Многие историки и социологи присоединились к профессиональным библиотекарям, признавая, что детские читальни и библиотечное обслуживание детей являются (по словам Роберта Ли) "классическим успехом, достигнутым публичными библиотеками". Этот успех был достигнут частично усилиями прекрасных и ответственных библиотекарей для детей, частично из-за способности детского отделения библиотеки

успешно показывать программу для тщательно отобранной аудитории, и частично из-за того, что существующие детские отделения являлись самым наглядным доказательством того, что все семья может теперь посетить библиотеку. Необходимо также отметить, в особенности тем, кто изучает библиотечное обслуживание, что кадры, работающие в детских отделениях, не отражают состава кадров всей публичной библиотеки и что весь персонал библиотеки находится в распоряжении или детей, или же читателей, заинтересованных детскими вопросами. Услуги отделения, управляющих циркуляцией, технической обработкой, комплектованием, библиотечными описаниями, филиалами и другими деятельностями, увеличивают количество людей и часов, направленных исключительно на обслуживание детей и на разрешение проблем, касающихся детей. Принцип дифференцированного обслуживания читателей различных возрастных групп является еще одним моментом, разделяющим библиотечные системы США и СССР. Если взглянуть на читальни в американских библиотеках, то сразу станет видно, как разделяются материалы для самых маленьких. Это, главным образом, картинки и легкие книжки. Большинство фондов разделяются на типы материалов, то есть периодические публикации, аудио-визуальные материалы, справочные материалы или не материалы, служащие определенным целям, как то карта и пр. Дети в возрасте от 6-14 лет, в общем, свободно переходят из одного зала в другой. В наших библиотеках не разграничивается принцип "закрытых районов". Одна из самых изучаемых вопросов, тревожащих детских библиотекарей, относится к проблеме более свободного доступа детей к книжным фондам и информации для взрослых посредством автоматизированных баз данных. Кроме того,

родителей. С помощью новых аудио-визуальных материалов библиотеки могут производить фильмы, диафильмы, использовать фотографии и граммофонные пластинки и записи. Так называемая "сказка по телефону", для которой набирается номер по телефону, является наслаждением для наших современных детей.

Одним из новейших направлений программирования является упомянутое выше программирование для взрослых, пользующихся библиотечным обслуживанием детей. Это родители, учительский состав, в том числе работники из воспитательных центров для малолетних, университетские студенты, работники профессионисты из различных учреждений и организаций, артисты, а также взрослые в поисках информации на данную тему, на уровне начинающих. Прекрасным примером программирования для взрослых является управление чтением одной библиотеки, где разрабатывается программа для родителей и взрослых, работающих с детьми. Цель программы - создать большее количество детских читателей с помощью взрослых, которых научили как рассказать детям сказки, истории и пр., с тем чтобы их заинтересовать в книгах и побудить к чтению.

Существуют и другие интересные и значительные моменты, в которых библиотечное обслуживание наших обеих стран расходится и которые стоит обсудить. Я хотела бы, например, обсудить нашу издательскую промышленность, услышать больше подробностей об обширном многоязычном издательстве в СССР, а также узнать более подробно об установлении цен на детские книги. Кроме того, интересно было бы обсудить и методологическую работу по воспитанию в наших библиотеках. Но, может быть, в другой раз.